

Affidavit of a loan by Berákhōt b. Joseph
to Perahyāh b. 'Adāyah signed by Judge Elījah in 1220.

ULC Or. 1080 J 239

1. חצר אלינא אלשיך אבי אלסרור [פרחיה
2. בר לזק מו עדיה הזקן הנכבד נע וקאל לנא אשהדו עלי ואקנו
3. מני קנין שלם בלפט מעכשו אנני קבצת ותסלמת מן אלשיך
4. אבי אלברכאח לזק מו ברכות הזקן היקר בר לזק מו יוסף
5. הזקן הנכבד נע מן אלורק אלמעאמל בה באלדיאר אלמצריה.
6. ארבע מאיה דרהמא ותמאנין דרהמא עלי סביל אלקרצה
7. וצארת פי דמחי עלי ועלי וראחי מן בעדי לה ולוראחה
8. מן בעדה אקום לה בהדא אלמבלג דפעה ואחדה סלך סיון
9. מן אלסנה אלמורך¹ בהא אעלאה והו אלמואפק אלשהר רביע
אלאול
10. מן סנה סבעה עשר וכת מאיה לתאריך אלערב בגיר מדאפעה
11. ולא ממאטלה וארהנת ענדה עלי דלך אלתלתי² מן אלדכאכין
12. ועלוהמא אלדי באקיהם לאבי אלמחאסן אלנצראני אלזיאח
והדא
13. אלמלך ענד דרב אלממצוצה אלמגאור לזקאק יערף בזקאק
14. אלזלאב ואקניחא מן אלשיך אבי אלסרור איצא קנין גמור
חמור
15. בכלי הכשר לקנות בו מעכשו ברצונו בלי אונס כלל בביטול
16. כל מודעין וחנאין אן ענדה אלמבלג אלמדכור והו ארבע
17. מאיה ותמאנין דרהמא מן אלדראהם אלמתקטעה אלמתעאמל
18. בה (!) באלדיאר אלמצריה ופי דמתה חוב גמור ומלוה זקופה

19. אלי אלאגל אלמדכור אעלאה ואנה לס יופיה פי הדא אלאן
20. אלמדכור ואלא קד מלכה גמיע אלתלתי מן אלדכאכין ועלוהמא
21. אלמדכורין מעכשו וגעל הדא אלמלך קבאלה אלמבלג אלמדכור
22. ונפד אלקנין מן ע ברכות הנזכר באלמחלה עליה אלמדה
23. אלמדכורה מצלח ביני שיטי זף ודין קיומיהין ומ]
24. דהוה קדמנא כחבנא וחחמנא ויהבנא למף ברכות
25. הזקן היקר למיהוי בידיה לזכו והכל שריר ובריר וקיים
26. אליהו ברבי זכריה תנצבה נתנאל בר ברכות גע
27. ולמא כאן פי יום אלאחנין אלתאסע ואלעשרין מן שהר אייר
אלמורך בה
28. אעלאה במצר אלמשאר אליהא פוק חצר אלשיך אבי אלסרור ז
פרחיה
29. בר עדיה הנזכר לעיל ונפד מנה אלקנין כתיקון חזף זל
אן עליה וענדה מעכשו
30. למ ברכות בר יוסף הנזכר לעיל מצאפא עלי מא הו מדכור
אעלאה
31. חק אלורק אלמצרי עשרין דרהמא יציר גמלה מאלה ענד ע
פרחיה
32. הנזכר כמס מאיה דרהמא יקום לה בהא ענד אנתהי אלאגל
אלמדכור
33. באלשרט אלמדכור אעלאה והכל קיים אליהו ברבי זכריה תנצבה